

*Chun
1949*
E.P.H. (194⁹) Department. ①

Ms. SERIES. ②

G.O. NO. 1643 Edn.

Dated 19-8-49.

[Despatch Abstract.]

L. A. Question - Teaching of Telugu in tri-lingual + multi-lingual areas papers. recorded.

Back Papers.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

Further Papers.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

C No. 54021-151/48

(2)

SECRETARIAT OF THE MADRAS LEGISLATURE. ASSEMBLY SECTION. 17-7-1948.

SHORT NOTICE STARRED.

SRI ALLURI SATYANARAYANA RAJU, M.L.A.
EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPARTMENT.

*Q. No. 351:-

Will the Hon. the Minister for Education
be pleased to state:-

(a) the place of Mother tongue in Bi-
lingual or Multi-lingual areas in the new
Scheme of Secondary education;

(b) the number of Telugu schools started
or closed since April 1946 in Madras, Chin-
gleput, North Arcot, Chittoor and Salem dis-
trict;

(c) whether on 26th April 1948 the Direc-
tor of Public Instruction has taken any deci-
sion regarding instruction in Telugu in Madras
City;

(d) whether any Inspectress of Girls'
Schools in Madras instructed school manage-
ments to abolish Telugu;

(e) whether prominent congressmen of
Chingleput District made representations to
the Minister to see that facilities for ins-
truction in Telugu are not curtailed but
increased;

(f) whether the Hosur taluk citizens
had requested the Hon. Minister that a school
for training Telugu teachers be established;

(g) whether the Hon. the Minister for
Education had given a talk on the All India
Radio, Madras, stressing the importance of
Mother tongue as a vehicle of instruction;

(Contd.)

(h) whether somewhere in June or July 1947 the Department of Education requested the Local Boards to absorb certain displaced teachers; and

(i) whether the Government are aware of the fact that Telugu people are dissatisfied with the attitude of the Hon. the Minister for Education towards Telugu in Bi-lingual areas?

ok/17.7.

E + P H (B) Dept.

Advance copy may be circulated to HM (Eon). Action is being taken on the other copy.

24/7/48
1000
22.7.48

23/7/48

24/7/48 (H. (L.))
1000
23.7.48

SECRETARIAT OF THE MADRAS LEGISLATURE.
ASSEMBLY SECTION.
17-7-1948.

SHORT NOTICE STARRED.

SRI ALLURI SATYANARAYANA RAJU, M.L.A.
EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPARTMENT.

*Q. No. 351:-

Will the Hon. the Minister for Education
be pleased to state:-

(a) the place of Mother tongue in Bi-
lingual or Multi-lingual areas in the new
Scheme of Secondary education;

(b) the number of Telugu schools started
or closed since April 1946 in Madras, Chin-
gleput, North Arcot, Chittoor and Salem dis-
trict;

(c) whether on 28th April 1948 the Direc-
tor of Public Instruction has taken any deci-
sion regarding instruction in Telugu in Madras
City;

(d) whether any Inspectress of Girls'
Schools in Madras instructed school manage-
ments to abolish Telugu;

(e) whether prominent congressmen of
Chingleput District made representations to
the Minister to see that facilities for ins-
truction in Telugu are not curtailed but
increased;

(f) whether the Hosur taluk citizens
had requested the Hon. Minister that a school
for training Telugu teachers be established;

(g) whether the Hon. the Minister for
Education had given a talk on the All India
Radio, Madras, stressing the importance of
Mother tongue as a vehicle of instruction;

ad.)

(h) whether somewhere in June or July 1947 the Department of Education requested ^{the} Local Boards to absorb certain displaced teachers; and

(i) whether the Government are aware of the fact that Telugu people are dissatisfied with the attitude of the Hon. the Minister for Education towards Telugu in Bi-lingual areas?

sk/17.7.

5/10 EPHCB Dept.

C.m. 54021-B1/48.

Legislative Assembly Question no. 351 -
Medium of instruction in bi-lingual
and multi-lingual areas.

32
20/7

Memo. no. 54021-B1/48-1 Edn D 23/7/48.

A copy of the Legislative Assembly
Question cited above is forwarded to
the D.P.G. and he is requested to
furnish, at a very early date, the
information required to answer the
question.

To
The D.P.G. (with a
copy of question
pp 1-2 of).

24/7/48
1822
22.7.48

23/7/48

C.F. 32.

In reply, please quote
number, date and
short title.*

17 AUG 1948

61340
Jm

ENCLOSURES

SPARE COPIES

EDUCATION DEPARTMENT.

Received _____ Registered _____

From (Name) THE DIRECTOR OF PUBLIC INSTRUCTION
(Designation) M A D R A S.

Post Box _____, (STATION) _____

Telegraphic Address _____

To

The The Secretary to Government,
Education and Public Health Department,
R.C. No. 2093 M/48, dated 11th Aug. 1948, 19 Madras.

Sir,

* Subject:- LEGISLATIVE ASSEMBLY QUESTION NO. 351
Medium of Instruction in bi-lingual
and multi-lingual areas.

@@@@@@@@

Reference:- Government Memo. No. 54021-B1/48-1
Edn., dated 23--7--1948.

@@@@@@@@

I submit below my replies to the Legislative
Assembly question No. 351.

(a) In multi-lingual or bi-lingual areas, the
mother tongue of the pupil will generally be one of
the regional languages of the locality and can be the
medium of instruction. When the mother tongue is not
the medium of instruction, it can be taken as a second
language.

(b) Information is being called for from the
Inspecting Officers and will be submitted in due course.

(c) No.

(d) No.

(e) 0

(f) 0 No information in the office.

(g) 0

(i) 0

(h) No.

E JPH (B1)

The further report promised
by the DPO may be awaited
till 20/9/48.

Yours faithfully,

Phishkuran

For Director of Public Instruction.

S.J. 14/8.

R.C.NO.2093-E.1/48

Office of the
Director of Public Instruction,
Madras, Dated 24-9-1948.

From The Director of Public Instruction, Madras.

To The Secretary to Government
Education and Public Health Department.

Sir,
Sub: L.A.Question No.351 - Medium of Instruction in bilingual
and multilingual areas.

Ref: My letter RC.No.2093 E.1/48 dated 11-8-1948.

29 SEP 1948

In continuation of my letter referred to above, I submit
below the number of telugu schools started or closed since April 1946
in the undermentioned districts.

District. No. of schools ^{started} sanctioned. No. of schools closed.

Salem	--	--
North Arcot	--	--
Chittoor	7 (Secondary)	Nil.
	128 (Elementary)	99.
Chingleput	-- (Secondary)	--
	6 (Elementary)	--
Madras	2 (Secondary)	1
Girls	2 -do-	--
Boys	2 (Elementary)	2

Yours faithfully,

Michuam

for Director of Public Instruction.

RVR 25/9/-

26/9-10

p79

$\frac{A}{12/x/48}$

8 ✓

From the Director of Public Instruction,
RC. no. 2093 E1/48 D 11.8.1948.

Memo. no. 54024-B1/48-2 Etn J 18/10/48.

P.T. 6

for Director of Public Instruction.

RC.NO.2093-E1/48.

OFFICE OF THE
DIRECTOR OF PUBLIC INSTRUCTION,
Madras, Dated 12----2----1949.

From
The Director of Public Instruction,
Madras.

To
The Secretary to Government,
Education and Public Health Department,
Madras.

16 FEB 1940

Sir,

Sub: Legislative Assembly Question No.351- Medium of
instruction in bi-lingual and multi-lingual areas-
Particulars - Furnished.

REF: Government Memorandum No.5402/-B1/48-2 Education
dated 18--10--1948.

The particulars called for in the Government Memorandum
cited above are submitted below:-

(Corporation of Madras - Increased facilities for the
education of Telugu Children).

1) Number of teachers newly appointed from the beginning of the school year. (1948-9)	..	3									
2) Number of schools in which they have been appointed.	..	3									
3) Number of Telugu children studying in these schools <u>compared with others</u>	..	<table><tr><th><u>Telugu</u></th><th><u>Others</u></th></tr><tr><td>51</td><td>461</td></tr><tr><td>18</td><td>191</td></tr><tr><td>14</td><td>608</td></tr></table>	<u>Telugu</u>	<u>Others</u>	51	461	18	191	14	608	
<u>Telugu</u>	<u>Others</u>										
51	461										
18	191										
14	608										
4) Number of Telugu Children studying under the newly appointed teachers.	..	26									
		18									
		14.									

Yours faithfully,

Thirumala
for Director of Public Instruction.

Ram.14/2.

children. The Director is requested to ascertain
and report (1) the number of teachers ~~newly~~
appointed, (2) the number of schools in
which they have been appointed, (3) the
number of ^{Telugu} children studying in those
schools ~~with reference to~~ compared with
others and (4) the number of ^{Telugu} ~~newly appointed~~ children
studying under ~~those~~ teachers. The infor-
mation is required to answer ~~supplemen-~~
tary questions ~~which~~ ^{that may be put when} answering the
Legislative Assembly Question cited above.

18/10/48
done
17/10/48

To
The Secy
20/10/48

Sect. of the Madras Legislative

Assembly Section.

17.7.1948.

Starred.

Sri Alluri Satyanarayana Raju, M.L.A.,

Edy and Public Health Department.

* Q. no. 351.

Will the Honble the Minister

for Edy be pleased to state:-

(a) the place of mother-tongue in the bi-lingual and multi-lingual areas in the new scheme of Secondary Education;

(b) the number of Telugu schools started or closed since April 1946 in Madras, Chingleput, North Arcot, Chittoor and Salem districts;

(c) whether on 26th April 1948, the J.P.G. has taken any decision regarding instruction in Telugu in Madras City;

(d) whether any Inspectors of Girls' Schools in Madras instructed school managements to abolish Telugu;

(e) whether prominent Congressmen of Chingleput St. made representations to the Minister to see that facilities for instruction in Telugu are not curtailed

Draft answer.

(a) In multi-lingual or bi-lingual areas, the mother tongue of the pupils will generally be one of the regional languages. ^{In the case of} ~~of the locality and it can~~ be studied as the first language and it can also be the medium of instruction. Pupils whose mother tongue is different from ^{any of} the regional languages can study their mother tongue as a second language.

(b) A statement furnishing the information is laid on the table of the House.

(c) No

(d) No.

(e) + (f) - Certain oral representations were made.
 (f) to Minister in p. 27

Will the Hon'ble the Minister for Education be pleased to state:

(a) the place of mother-tongue in the bi-lingual and multi-lingual areas in the new scheme of Secondary Education;

(b) the number of Telugu schools started or closed since April 1946 in Madras, Chingleput, North Arcot, Chittoor and Salem Districts;

(c) whether on 26th April 1948, the Director of Public Instruction has taken any decision regarding instruction in Telugu in Madras City;

(d) whether any Inspectress of Girls' Schools in Madras instructed school managements to abolish Telugu;

(e) whether prominent Congressmen of Chingleput District made representations to the Minister to see that facilities for instruction in Telugu are not curtailed but increased;

(f) whether Hosur Taluk citizens had requested the Hon'ble Minister that a school for training Telugu teachers be established;

(g) whether the Hon'ble the Minister for Education had given a talk on the All India Radio, Madras, stressing the importance of mother tongue as a vehicle of instruction;

(h) whether somewhere in June or July 1947, the Department of Education requested the local boards to absorb certain displaced teachers, and

(i) whether the Government are aware of the fact that Telugu people are dissatisfied with the attitude of the Hon'ble the Minister for Education towards Telugu in Bi-lingual areas?

Education & Public Health Department

Answer.

(a) In multi-lingual or bi-lingual areas, the mother tongue of the pupils will generally be one of the regional languages. In such cases it can be studied as the first language and it can also be the medium of instruction. Pupils whose mother tongue is different from any of the regional languages can study their mother-tongue as a second language.

(b) A statement furnishing the information is laid on the table of the House. *page 100/101*

(c) No

(d) No.

(e) and (f) Yes. Certain oral representations were made.

(g) Yes.

(h) No.

(i) Certain representations have been received about the inadequacy of provision of education of Telugu children. The Government constituted a committee to go into the question and the committee's report is under consideration.

but increased;

(8) whether Hosur Taluk citizens had requested the Hon. Minister that a school for training Telugu teachers be established;

(9) whether the Hon. the Minister for Education had given a talk on the All India Radio, Madras, stressing the importance of mother tongue as a vehicle of instruction;

(10) whether somewhere in June or July 1947, the Department of Education requested the local boards to absorb certain displaced teachers, and

(11) whether the Govt are aware of the fact that Telugu people are dissatisfied with the attitude of the Hon. the Minister for Education towards Telugu in Bi-lingual areas?

(9) yes.

(10) no. p 2 of

(11) Certain representations have been received about the inadequacy of provision for education of Telugu children. The Govt have appointed a committee to go into the matter. The Govt have constituted a committee to go into the question & the Committee's report is under consideration.

(DPI's name)

21-2-49

1/4/49

The Secretariat of the Madras Legislative Assembly Section (5 copies)

The Public (Education) Department
Gene SC for file.

MD
10/3

Plt. Secy to Min
on 23/2/49

Plt. Secy to Min
on 23/2/49

PAPER PLACED ON THE TABLE OF THE HOUSE.
LEGISLATIVE ASSEMBLY QUESTION BY SRI ALLURI
SATYANARAYANA RAJU.

Number of Telugu schools started since 1946 in certain districts.

Name of the district. (1)	Number of schools started.		Number of schools closed.	
	Secondary. (2)	Elementary. (3)	Secondary. (4)	Elementary. (5)
Salem	..	..	..	..
North Arcot	..	..	..	..
Chittoor	7	128	..	99
Chingleput	..	6	..	..
Madras	4	2	1	2
Total	11	136	1	101

✓

Madras Legis. I-3-3,004-23-3-48.



SECRETARIAT OF THE MADRAS LEGISLATURE,
Fort St. George, dated the 19.7.1948.

54021

QUESTION No. 351 for the meeting of the Legislative Assembly to be held on the 19th.

Two copies of this question are forwarded to the E. & P. H. Department.
The question has been admitted.

To
The E. & P. H. Department.

U.O. 4671/48-8 M.C.

20.7.48

Edy. JPH (BV) Department.

Please see the Legislative Assembly Question on pages 1-2 of. The information required to answer the question may be called for from the D.P.G. The draft memo below is for approval.

24/7/48
22.7.48

23/7/48

554
569
579

[Memo. no. 540.21-B1/48-1 E.M. dt 23.7.48]

From the D.P.G. P.C. no. 2093-E1/48 dt 11.8.48.

20

24.9.48.

Please see the letters from the D.P.G. on

P.T.O.

pages 6-7 of. The following may be the answers to the question.

Clause (a) : In multi-lingual ~~and~~ bi-lingual areas, the mother tongue of the pupils will generally be ~~the~~ one of the regional languages of the locality and it can be ~~considered as the 1st language and it can also be~~ the medium of instruction. ~~When pupils whose mother tongue is different from the regional language can study their mother tongue it can be treated as a second language.~~

Clause (b) :- A statement furnishing the information is laid on the table of the House. (8th will be put up)

Clause (c) :- NO.

Clause (d) :- NO.

X Clause (e) to (f) :- NO information. (No information in office; in certain cases the King's College is under the supervision of the Government at A)

Clause (g) :- YES.

Clause (h) :- NO information.

X Clause (i) :- NO information.

2. The file may be circulated to

HMC (E & M) for attention of the Dept. answer suggested above

6/10/48
13-10-48
5
14/10/48
14/10/48
15/10/48

The answer to (e) and (f) may be:

"Certain oral representations were made."

The answer to (i) may be:

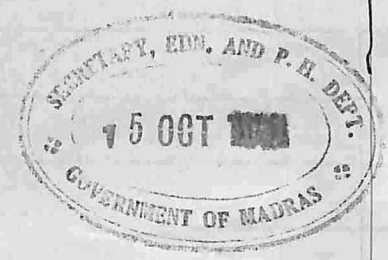
Certain representations have been received about the inadequacy of provision for education of Telugu children

and the Govt. have appointed a Committee to go into the matter.

The other answers may be approved.

15A
15.10.48
for Telugu children

recently certain facilities have been increased by the Corporation. The number of teachers newly appointed to teach Telugu children, the number of schools in which they have been appointed and the number of children studying in those schools and under those teachers may be called for to answer supplementaries.



15A
16.10.48

Please see the minutes of HMC (E & M) on pages 2-3 above. With reference to A' above a draft memo to the DPG is submitted below for approval. The revised draft answer will be put up after the information is furnished by the Director.

18/10/48
16/10/48
17.10.48

18-10-48

18/10/48

16.8.99

1109

[Memo. no. 54021-B1/48-2 E & M dated 18.10.48]

From the Director of Public Instruction, re. no. 2093-E1/48 dated 12.2.49.

Please see the letter from the DPG on page 10 of furnishing the information called for in the memo on pages 8-9 of. A revised draft answer is put up below for approval.

4
54021/181/48

2. The file may be circulated to J.M. (C.E.M.)
with reference to his minutes on pages 2-3 ante.

21/2/49
21 AS II / S

23 FEB 1949
GOVERNMENT OF MADRAS

Teaching of Telugu in bi-lingual and multi-lingual areas.
* 920 Q.—SRI ALLURI SATYANARAYANA RAJU: Will the Hon. the Minister for Education be pleased to state—

- (a) the place of mother-tongue in the bi-lingual and multi-lingual areas in the new scheme of Secondary Education;
- (b) the number of Telugu schools started or closed since April 1946 in Madras, Chingleput, North Arcot, Chittoor and Salem districts;
- (c) whether on 26th April 1948, the Director of Public Instruction has taken any decision regarding instruction in Telugu in Madras City;
- (d) whether any Inspectress of Girls' Schools in Madras instructed school managements to abolish Telugu;
- (e) whether prominent Congressmen of Chingleput district made representations to the Minister to see that facilities for instruction in Telugu are not curtailed but increased;
- (f) whether Hosur taluk citizens had requested the Hon. Minister that a school for training Telugu teachers be established;
- (g) whether the Hon. the Minister for Education had given a talk on the All-India Radio, Madras, stressing the importance of mother-tongue as a vehicle of instruction;
- (h) whether somewhere in June or July 1947, the Department of Education requested the local boards to absorb certain displaced teachers; and
- (i) whether the Government are aware of the fact that Telugu people are dissatisfied with the attitude of the Hon. the Minister for Education towards Telugu in bi-lingual areas?

THE HON. SRI T. S. AVINASHILINGAM CHETTIYAR:—
“(a) In multi-lingual or bi-lingual areas, the mother-tongue of the pupils will generally be one of the regional languages. In such cases, it can be studied as the first language and it can also be the medium of instruction. Pupils whose mother-tongue is different from any of the regional languages can study their mother-tongue as a second language.
“(b) A statement^a furnishing the information is laid on the table of the House.
“(c) & (d) No.
“(e) & (f) Yes. Certain oral representations were made.

^a Printed as Appendix I on page 1156 infra.

[17th March 1949]

- “(g) Yes.
- “(h) No.
- “(i) Certain representations have been received about the inadequacy of provision for education of Telugu children. The Government constituted a committee to go into the question and the committee's report is under consideration.”

SRI S. NAGAPPA:—“May I know, Sir, whether in any of the towns in the Andhra areas, Tamil schools have been opened?”
THE HON. SRI T. S. AVINASHILINGAM CHETTIYAR:—
“This question is about the Telugu districts, Sir.”

SRI G. RAJAMANNAR CHETTY:—“May I know, Sir, what is the regional language in the City of Madras?”

THE HON. SRI T. S. AVINASHILINGAM CHETTIYAR:—
“We have discussed this matter many times previously in this House, Sir.”

SRIMATHI C. AMMANNA RAJA:—“Is it a fact, Sir, that no non-Tamilians get admission into the B.T. class in any of the Madras training colleges, because the medium of instruction in their model school is Tamil?”

THE HON. SRI T. S. AVINASHILINGAM CHETTIYAR:—
“I think all language people are admitted in the Lady Willingdon Training College, but as regards the other training colleges, for teachers in the Province, there is a training college maintained separately for the Telugu areas in Rajahmundry, but I should like to have notice of that question, so that I may give the hon. Lady Member, more exact information about it.”

SRI D. V. RAMASWAMI:—“From the statement laid on the table of the House in respect of answer to clause (b), may I know why nearly 80 per cent of the elementary schools in Chittoor, which is a Telugu district, has been closed? It is stated that 99 schools have been closed out of 128 schools started? May I know, why so high a percentage of schools has been closed down?”

THE HON. SRI T. S. AVINASHILINGAM CHETTIYAR:—
“I should like to have notice of that question, Sir.”

SRI A. KALESWARA RAO:—“May I know, Sir, whether the Government will consider the desirability of starting Telugu schools in the Tamil Nad, where there are a decent number of children whose mother-tongue continues to be Telugu, at least up to a certain standard?”

THE HON. SRI T. S. AVINASHILINGAM CHETTIYAR:—
“Yes, Sir, in elementary schools, the mother-tongue allowed to be the medium of instruction.”

SRI G. RAJAMANNAR CHETTY:—“In view of the fact that the Hon. Minister has stated in clear terms more than once,

that in the City of Madras, there is no such thing as a regional language, may I know whether the Hon. Minister is aware that in many schools Telugu children, both boys and girls, had to give up their education, because the Telugu sections were closed soon after the assumption of office by my Hon. Friend the present Minister for Education?”

THE HON. SRI T. S. AVINASHILINGAM CHETTIYAR:—
“I think, Sir, the hon. Member is entirely wrong, I have got statistics to show that in 16 elementary schools, Telugu teachers have been appointed but no Telugu children have joined these schools.”

MOHAMED ABDUL SALAM SAHIB BAHADUR:—“Arising out of the answer given to the supplementary question of the hon. Lady Member, Mrs. Ammanna Raja, that there is a Training College at Rajahmundry, may I know whether the implication is that the Colleges in Madras are reserved only for one section of the people, and if so, does the Hon. Minister still dare to say that Andhras have no place in the Madras City?”

THE HON. SRI T. S. AVINASHILINGAM CHETTIYAR:—
“The Hon. Member's presumption is incorrect, Sir.”

SRI S. NAGAPPA:—“In view of the suspicions in the minds of certain people in the Madras City, will the Government consider the desirability of teaching both the two languages in all the high schools and elementary schools in the City?”

THE HON. SRI T. S. AVINASHILINGAM CHETTIYAR:—
“The hon. Member may await the orders of the Government on the recommendations of the Venkataswami Naidu's Committee's Report.”

MR. L. C. PAIS:—“May I know what is the position of the Konkani which is spoken of as the mother-tongue of Christians and certain sections of the people in the South Kanara district in the new scheme of education?”

may be

recorded.

Ex. ms. no. 1643 E.H. dated 12/18/1948.

2/18/5

18

14/7/48
was
10/5/49

I believe there are
no other points
on which further
information
has been called for.

Abstract.

or further action
has to be taken.
L.A. Question - Teaching
of English in bi-lingual
& multi-lingual areas -
Papers - recorded.

W. S. S.

Submitted that there are no other
points on which further action has to be taken. The
papers may be recorded as already noted.

17/7/48
was
12/7/49

W. S. S.